



紐約華僑學校暑期班學生註冊登記表  
NEW YORK CHINESE SCHOOL SUMMER  
PROGRAM STUDENTS REGISTRATION FORM

學生中文姓名 Student Name(Chinese):		學生英文姓名 Student Name(English):	
出生日期 Date of Birth:		年齡 Age:	性別 Sex:
家長/監護人姓名 Parent/Guardian's Name:	與學生的關係 Relationship:	家長/監護人的電話號碼 Parent's Phone:	
地址 Address:		家長/監護人的電子郵件 Parent's email:	

人口統計信息 DEMOGRAPHICS

族裔 Ethnicity:

- American Native 美洲原住民  Asian 亞裔  African American 非裔美国人  Hispanic/Latino 西班牙裔/拉丁裔  
 Native Hawaiian/Pacific Islander 夏威夷原住民/太平洋島民  Caucasian 白人  Other 其他  
 Choose not to response 選擇不回應

籍貫 Place of Origin:

國家 Country \_\_\_\_\_ 省份Province \_\_\_\_\_ 城市 City \_\_\_\_\_

在家使用的主要語言/方言 Primary Language/Dialect Spoken at Home:

緊急聯絡人資料 EMERGENCY CONTACT INFORMATION

姓名 Name: \_\_\_\_\_ 關係 Relationship: \_\_\_\_\_ 主要聯絡電話 Phone: \_\_\_\_\_ 其他聯絡電話 Alternate Phone: \_\_\_\_\_

課程報讀 CLASS SELECTION

\*請勾選報讀的時間段 Class Session:

- 全天班 Full-day Class, 9am-4pm  半天班 Half-day Class, 9am-1pm

\*請勾選是否需要報讀課前托兒或課後托兒 Early Drop-off / Extended Hours:

- 課前托兒 Early Drop-off, 8am-9am  課後托兒 Extended Hour, 4pm-5pm  課後托兒 Extended Hours, 4pm-6pm

\*請勾選報讀的中文年級 Chinese Grade:

- 幼稚園低班Pre-K  幼稚園高班K  一年級1st  二年級2nd  三年級3rd  四年級4th  五年級5th  六年級6th

\*如果你的孩子報讀一年級以上的全天班，請選擇一門選修課程 If your child is enrolled for full-day class and is a 1st grader and up, please choose one of the following extracurricular activities:

- 英文數學輔導 English and math tutoring, 年級 grade: \_\_\_\_\_  繪畫 Drawing  美勞 Art & Craft  
 跳舞 Dance  功夫 Kung Fu  體育運動 Sports  表演 Acting

家長/監護人同意書 PARENT/GUARDIAN CONSENT

我授權紐約華僑學校的工作人員在必要時為我的孩子獲取急診醫療救治，並同意接受任何有執照的醫院、診所或醫生的緊急治療。我了解在此情況下工作人員會盡最大努力聯係我。

In the event of an accident/emergency, I authorize school staff to request assistance from paramedics and consent to any emergency treatment by a duly licensed hospital, clinic or doctor.

- 是，我允許 Yes, I give my permission  否，我不允許 No, you do not have my permission

(請翻到背面繼續填寫註冊表)

(Please Turn Over and Fill out the Back of this Registration Form)

放學後，我允許我的孩子可以自行走路回家。  
My child has permission to walk home alone after class.

是，我允許 Yes  否，我不允許 No

我允許紐約華僑學校的工作人員對我的孩子進行拍照/錄像，照片/錄像僅用於紐約華僑學校的推廣材料。  
I give permission for my child to be photographed or otherwise recorded during school hours' events and activities.  
The photos and videos can be used in promotional materials.

是，我允許 Yes, I give my permission  否，我不允許 No, you do not have my permission

健康信息 (請勾選與你孩子情況相符的選項)

HEALTH INFORMATION (Please check any of the following that pertain to the participant.)

對食物過敏 (請註明) Allergies to food (please specify): \_\_\_\_\_

其他過敏 (請註明) Allergies other (please specify): \_\_\_\_\_

哮喘 Asthma  身體殘疾 Physical Disabilities  個別化教育計劃 Individualized Education Plan

糖尿病 Diabetes  抽搐/癲癇 Convulsions/Seizures  行為/情緒問題 Behavioral/Emotional Issues

充血性疾病 (例如: 心雜音、心臟病、血壓不正常) Congestive Illness (e.g., heart murmur/disease, blood pressure)

\* 是否有需要治療或服用藥物的特殊健康護理需求? Does your child have special health care needs that require treatment and/or medication?

否 No  是 Yes (如果是, 請註明 If so, please specify): \_\_\_\_\_

\* 是否在服用治療某種疾病的藥物? Does your child take medication for any condition or illness?

否 No  是 Yes (如果是, 請註明 If so, please specify): \_\_\_\_\_

\* 是否不能參加某些活動? Are there any activities your child cannot participate in?

否 No  是 Yes (如果是, 請註明哪些活動 If so, please specify): \_\_\_\_\_

- 銀行退票 Bounced Check Fee: 如支票發生銀行退票, 家長需要全額支付退票手續費用

Parents will be required to pay penalty if your personal check is bounced.

- 健康體檢表 Health Examination Form: 體檢表必須在開學前交到校務處, 否則學生不能開始暑期班課程。如因體檢表未  
按時提交而造成延遲上課, 本校概不負責任何經濟損失或相關責任。

Health Examination Form has to be given in before summer school starts. Without it,  
Your child is unable to start the program. Our school is not responsible for any loss.

- 退費規定 Refund Policy:

開學前申請退學, 家長需支付\$20行政手續費, 餘款將以支票方式退還。

If you request to drop out before summer program starts, \$20 administrative fee will be applied.

開學一週內(7月12日前)申請退學, 家長需扣除\$100行政管理費及手續費, 餘款將以支票方式退還。

If you request to drop out of the class within one week after summer program starts (no later than 7/12/2017), \$100 administrative fee will be applied.

開學一週後申請退學, 將不會退還任何費用。

If you request to drop out later than one week after the summer school starts, all related fees are non-refundable.

我在此簽名確認我了解並同意上述的所有規定。

By signing this form I hereby acknowledge that I have fully understood and agreed to the terms and conditions above.

Parent/Guardian 家長/監護人: \_\_\_\_\_  
(正楷體 Print) (簽名 Sign) (日期 Date)

For School Use Only 由收款人填寫:

學生編號: \_\_\_\_\_ 收據號碼: \_\_\_\_\_ 支票付款人: \_\_\_\_\_

支票號碼: \_\_\_\_\_ 收款人簽名: \_\_\_\_\_ 日期: \_\_\_\_\_